NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 642/2010

z 20. júla 2010

o pravidlách na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o dovozné clá pre sektor obilnín

(kodifikované znenie)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]), a najmä jeho článok 143 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 ([2]) bolo opakovane ([3]) podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

(2) Článok 135 nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovuje pre Spoločný colný sadzobník clá, ktoré sa musia účtovať pri dovoze výrobkov uvedených v článku 1 uvedeného nariadenia. Avšak v prípade výrobkov uvedených v článku 136 ods. 1 uvedeného nariadenia musí byť dovozným clom intervenčná cena platná v čase dovozu, zvýšená o 55 % a potom znížená o cif (výdavky, poistné a prepravné) dovoznú cenu platnú pre danú zásielku.

(3) Pre účely triedenia dovážaných výrobkov sú produkty, na ktoré sa vzťahuje článok 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007, v určitých prípadoch rozdelené do niekoľkých štandardných kvalitatívnych tried. Štandardné akosti, ktoré sa budú používať, musia byť preto stanovené pomocou objektívnych kritérií na zatrieďovanie a musia sa taktiež stanoviť miery tolerancie, ktoré umožnia výrobkom pridelenie najvhodnejšieho kvalitatívneho zatriedenia. Z možných objektívnych kritérií na kvalitatívne zatriedenie obyčajnej pšenice sú obsah proteínu, merná hmotnosť a obsah rôznych nečistôt (Schwarzbesatz) najbežnejšie používané pri obchodovaní a sú aj najjednoduchšie na používanie. Pre tvrdú pšenicu sú týmito kritériami merná hmotnosť, obsah rôznych nečistôt (Schwarzbesatz) a obsah sklovitého zrna. Dovážané tovary sa preto musia podrobiť analýzam na stanovenie týchto parametrov v prípade každej dovážanej dávky. Avšak v prípadoch, keď Únia určila úradný uznávací postup pre certifikáty kvality vydávané úradom krajiny pôvodu tovarov, tieto analýzy musí byť možné robiť overením na dostatočne reprezentatívnom počte dovezených dávok.

(4) Článok 136 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovuje, že pre výpočet dovozného cla sa musia pravidelne stanovovať reprezentatívne cif dovozné ceny pre každú z kvalitatívnych vlastností definovaných pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje jeho odsek 1. Pre stanovenie týchto cien musia byť dohodnuté cenové ponuky pre niekoľko kvalitatívnych vlastností pšenice, ako aj pre ostatné obilniny. Musia byť preto špecifikované skutočné zdroje cenových ponúk, ktoré sa musia uplatňovať.

(5) Používanie cenových ponúk pre rôzne druhy pšenice a pre ostatné obilniny na komoditných burzách v Spojených štátoch amerických vytvorí tak transparentný, ako aj objektívny základ pre stanovenie reprezentatívnych cif dovozných cien. Pripočítanie obchodnej prémie pridelenej na trhu USA každej kvalitatívnej triede rôznych druhov obilnín umožní v prípade každej obilniny cenovú ponuku na burze previesť na vývoznú cenu fob zo Spojených štátov amerických. Pripočítaním nákladov na námorné prepravné medzi Mexickým zálivom alebo Veľkými jazerami a prístavom v Únii, ktoré sú uvádzané na nákladných trhoch, sa môžu tieto

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125.
([3]) Pozri prílohu VIII.

vývozné ceny fob previesť na reprezentatívne cif dovozné ceny. Vychádzajúc z objemu prepravovaného nákladu a z objemu obchodu v rotterdamskom prístave je tento prístav cieľovým miestom v Únii, pre ktoré sú cenové ponuky za námornú prepravu všeobecne známe, najtransparentnejšie a najdostupnejšie. Cieľovým prístavom v Únii musí byť z uvedeného dôvodu Rotterdam.

(6) V dôsledku toho v záujme transparentnosti sa reprezentatívne cif dovozné ceny uvedené v článku 136 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 musia určiť na základe cenových ponúk komoditnej burzy pre danú obilninu plus obchodná prémia pridelená pre obilniny a náklady na námorné prepravné medzi Mexickým zálivom alebo Veľkými jazerami a rotterdamským prístavom. Avšak rozdiely v nákladoch na dopravné do cieľového prístavu oprávňujú k paušálnej úprave dovozného cla pre prístavy v Únii nachádzajúce sa v Stredozemnom mori a na Čiernom mori, na atlantickom pobreží Iberského polostrova a v Spojenom kráľovstve, v Írsku, v severských, pobaltských krajinách a v Poľsku. Takto stanovené faktory pre výpočet reprezentatívnych cif dovozných cien sa musia monitorovať denne tak, aby bolo možné sledovať vývoj týchto cien. V prípade ciroku a raže, reprezentatívna cif dovozná cena vypočítaná pre jačmeň umožňuje odhadnúť vývoj na trhu pre tieto dva uvedené produkty a následne sa môže reprezentatívna cif dovozná cena stanovená pre jačmeň uplatniť aj na tieto obilniny.

(7) Pre účely stanovenia dovozného cla pre obilniny uvedené v článku 136 nariadenia (ES) č. 1234/2007 obdobie zaznamenávania reprezentatívnych cif dovozných cien pre každú obilninu po dobu 10 pracovných dní zachytí vývoj na trhu bez zavedenia neistoty. Dovozné clá pre tieto produkty sa môžu z tohto dôvodu stanoviť v pätnásty deň a v posledný pracovný deň každého mesiaca s použitím priemernej reprezentatívnej cif dovoznej ceny zaznamenanej v priebehu 10 pracovných dní. Dovozné clo vypočítané takýmto spôsobom sa môže použiť na tieto dva uvedené týždne bez akéhokoľvek citeľne deformujúceho účinku na dovoznú cenu so zaplateným clom. V prípade, že pre obdobie výpočtu reprezentatívnych cif dovozných cien nie je k dispozícii žiadna cenová ponuka na burze alebo ak v dôsledku náhlych zmien v jednotlivých položkách výpočtu dovoznej ceny tieto ceny počas obdobia výpočtu veľmi výrazne kolíšu, tak sa musia podniknúť kroky na udržanie reprezentatívnej ceny pre daný produkt. V prípade veľkých výkyvov či už v cenových ponukách na burze, v obchodných prémiách, ktoré sú súčasťou cenovej ponuky, v nákladoch na námorné, prepravné alebo vo výmennom kurze používanom na výpočet reprezentatívnej cif dovoznej ceny daného produktu, cena používaná na výpočet dovozného cla sa musí udržať na reprezentatívnej úrovni úpravou zodpovedajúcou odchýlke od tejto ceny, ktorá bola zapríčinená uvedenými zmenami. Dokonca aj v prípadoch, kde bol realizovaný tento spôsob úpravy, terminovanie nasledujúceho stanovenia nemusí byť ovplyvnené.

(8) V prípade dovozov tvrdozrnnej kukurice, cenová ponuka na burze použitá na výpočet reprezentatívnej cif dovoznej ceny nemôže buď kvôli mimoriadnej kvalite tovarov, alebo kvôli tomu, že cena tovarov zahŕňa kvalitatívnu prémiu nad rámec bežnej ceny, brať do úvahy existenciu takejto prémie nad rámec bežných trhových podmienok. S cieľom zohľadniť túto kvalitatívnu prémiu k cenám alebo cenovým ponukám dovozcovia, ktorí preukážu, že použili tovary na výrobu produktov vysokej kvality, ktoré oprávňujú existenciu takejto prémie, musia byť refundovaní paušálnou sadzbou, časťou zaplateného dovozného cla.

(9) S cieľom zabezpečiť, aby dovozcovia dodržiavali ustanovenia tohto nariadenia, musí sa z ich strany vyžadovať zábezpeka navyše ku zábezpeke týkajúcej sa licencií.

(10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre jednotnú spoločnú organizáciu trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Colné sadzby podľa Spoločného colného sadzobníka uvedené v článku 135 a v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 musia byť tie, ktoré sú platné k dátumu stanovenému podľa článku 67 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 [1].

Článok 2

1. Dovozné clá uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 na výrobky spadajúce pod číselné kódy KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002 00 00, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90, okrem hybridov na siatie, vypočítava Komisia denne a určuje v 15. deň a posledný pracovný deň každého mesiaca, pričom sa uplatňujú od 16. dňa mesiaca a prvého dňa nasledujúceho mesiaca. Ak 15. deň nie je pracovným dňom Komisie, clá sa určia v pracovný deň, ktorý predchádza 15. dňu príslušného mesiaca.

Ak sa však počas doby uplatňovania ciel takto vypočítané priemerné dovozné clo zvýši o 5 EUR na tonu alebo viac v porovnaní s určeným clom, vykoná sa zodpovedajúca úprava.

[1] Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

2. Cena, ktorá sa má použiť pre výpočet dovozného cla, je denná reprezentatívna dovozná cena cif určená podľa článku 5. Uvažované dovozné clo pre každé určenie je priemer dovozných ciel vypočítaných počas predchádzajúcich 10 pracovných dní. Pri určovaní a úpravách Komisia nezohľadňuje denné dovozné clá použité pre predchádzajúce určenie.

Intervenčná cena, ktorá sa má použiť pre výpočet ciel, je cena v mesiaci, v ktorom sa dovozné clo uplatňuje.

3. Dovozné clá stanovené tak, ako je ustanovené v tomto nariadení, budú uplatniteľné dovtedy, kým nenadobudne účinnosť nová úprava.

Pri príležitosti každého stanovenia alebo úpravy musí Komisia zverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie* dovozné clá a údaje použité na výpočet týchto ciel.

4. Ak sa vykladací prístav v Únii nachádza:

a) v Stredozemnom mori (za Gibraltárskym prielivom) alebo v Čiernom mori a tovar sa prepravuje cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prieplav, Komisia zníži dovozné clo o 3 eurá na tonu;

b) v atlantických prístavoch na Iberskom polostrove, v Spojenom kráľovstve, v Írsku, v Dánsku, v Estónsku, v Lotyšsku, v Litve, v Poľsku, vo Fínsku alebo Švédsku a ak tovary prichádzajú cez Atlantický oceán, Komisia zníži dovozné clo o 2 EUR na tonu.

Colný úrad v prístave vykládky vydá certifikát v súlade so vzorom uvedeným v prílohe I potvrdzujúci množstvo každého vyloženého produktu. Aby bolo povolené zníženie cla uvedené v prvom pododseku, musí tento sprevádzať tovar až do ukončenia dovozných colných formalít.

Článok 3

1. Dovozné clá sa znížia o 24 EUR na tonu pre tvrdozrnnú kukuricu, ktorá spĺňa špecifikácie ustanovené v prílohe II.

2. Pre využitie zníženia uvedeného v odseku 1 sa tvrdozrnná kukurica musí spracovávať na výrobok patriaci pod číselné kódy KN 1904 10 10, 1103 13 alebo 1104 23 do šiestich mesiacov odo dňa prepustenia do voľného obehu.

3. Uplatňujú sa ustanovenia článku 82 nariadenia (EHS) č. 2913/92 o konečnom použití a články 291 až 300 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 ([1]).

4. Odchylne od článku 293 ods. 1 písm. e) nariadenia (EHS) č. 2454/93 predloží dovozca príslušnému orgánu doplnkovú zábezpeku vo výške 24 EUR na tonu tvrdozrnnej kukurice okrem prípadov, keď je k dovoznej licencii pripojené osvedčenie o zhode vydané argentínskou organizáciou Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (Senesa) v súlade s článkom 7 ods. 2 písm. a) tohto nariadenia. V tom prípade musí žiadosť o dovoznú licenciu a dovozná licencia obsahovať v kolónke 24 druh osvedčenia o zhode a jeho číslo.

Ak je však clo platné v deň prijatia vyhlásenia na prepustenie do voľného obehu nižšie ako 24 EUR na tonu kukurice, zábezpeka sa rovná výške cla.

Článok 4

Normy kvality, ktoré sa musia dodržiavať pri dovoze do Únie, a prípustné tolerancie sú uvedené v prílohe II.

Článok 5

1. Pre bežnú pšenicu vysokej kvality, tvrdú pšenicu, kukuricu a ostatné krmivové obilniny uvedené v článku 2 ods. 1 tohto nariadenia určujú reprezentatívnu dovoznú cenu cif uvedenú v článku 136 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 tieto komponenty:

a) reprezentatívna burzová cena na trhu Spojených štátov amerických;

b) známe komerčné prémie a zľavy spojené s touto cenou na trhu Spojených štátov amerických v deň určenia ceny, ktoré sú predovšetkým v prípade tvrdej pšenice spojené s kvalitou múky;

c) námorná preprava a súvisiace náklady medzi Spojenými štátmi americkými (Mexický záliv alebo Duluth) a prístavom Rotterdam pre plavidlo s výtlakom aspoň 25 000 ton.

2. Komisia každý pracovný deň zaznamená:

a) komponent uvedený v odseku 1 písm. a) z búrz, pričom použije referenčné kvality uvedené v prílohe III;

b) komponenty uvedené v odseku 1 písm. b) a c) podľa verejne dostupných informácií.

3. Pre výpočet komponentu uvedeného v odseku 1 písm. b) alebo príslušnej ceny fob sa uplatňujú nasledujúce prémie a zľavy:

a) prémia 14 EUR na tonu pre bežnú pšenicu vysokej kvality;

b) zľava 10 EUR na tonu tvrdej pšenice strednej kvality;

c) zľava 30 EUR na tonu pre tvrdú pšenicu nízkej kvality.

([1]) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

4. Reprezentatívne dovozné ceny cif pre tvrdú pšenicu, bežnú pšenicu vysokej kvality a kukuricu predstavujú súčet komponentov uvedených v odseku 1 písm. a), b) a c). Reprezentatívne dovozné ceny cif pre raž a cirok sa vypočítajú podľa cien pre jačmeň v Spojených štátoch amerických podľa ustanovení prílohy III.

5. Reprezentatívne dovozné ceny cif pre semená bežnej pšenice pod číselným kódom KN 1001 90 91 a semená kukurice pod číselným kódom KN 1005 10 90 sú ceny vypočítané pre bežnú pšenicu vysokej kvality respektíve kukurice.

Článok 6

1. Žiadosti o dovoznú licenciu pre bežnú pšenicu vysokej kvality sú platné len vtedy, ak žiadateľ:

a) v odseku 20 dovoznej licencie uvedie kvalitu, ktorá sa má doviezť;

b) predloží písomný záväzok, že príslušnému orgánu v deň prijatia vyhlásenia pre prepustenie do voľného obehu zloží osobitnú doplnkovú zábezpeku k zábezpekám požadovaným podľa článku 12 nariadenia Komisie (ES) č. 1342/2003 ([1]).

Doplnková zábezpeka uvedená v prvom pododseku písm. b) je 95 EUR na tonu. V prípadoch, keď sú k dovoznej licencii priložené osvedčenia o súlade vydané Federálnou inšpekčnou službou pre obilniny (Federal Grain Inspection Service; FGIS) a Kanadskou komisiou pre obilniny (Canadian Grain Commission; CGC) uvedené v článku 7 ods. 2 písm. b) alebo c), sa však nevyžaduje žiadna doplnková zábezpeka. V tom prípade musí žiadosť o dovoznú licenciu a dovozná licencia obsahovať v kolónke 24 druh osvedčenia o zhode a jeho číslo.

2. Žiadosti o dovoznú licenciu pre tvrdú pšenicu sú platné len vtedy, ak žiadateľ:

a) v kolónke 20 dovoznej licencie uvedie kvalitu, ktorá sa má doviezť;

b) predloží písomný záväzok, že príslušnému orgánu v deň prijatia vyhlásenia na prepustenie do voľného obehu zloží osobitnú doplnkovú zábezpeku k zábezpekám požadovaným podľa článku 12 nariadenia (ES) č. 1342/2003, ak dovozné clo na kvalitu uvedenú v kolónke 20 dovoznej licencie nie je najvyššie clo pre príslušnú kategóriu výrobkov.

Výška doplnkovej zábezpeky uvedenej v prvom pododseku písm. b) v deň prijatia vyhlásenia na prepustenie do voľného obehu predstavuje rozdiel medzi najvyšším clom a clom platným pre uvedenú kvalitu zvýšený o prirážku 5 EUR na tonu. Ak je však dovozné clo platné pre rôzne kvality tvrdej pšenice nulové, záväzok uvedený v prvom pododseku písm. b) sa nevyžaduje.

Ak má byť k dovoznej licencii pripojené osvedčenie o zhode vydané Federálnou inšpekčnou službou pre obilniny (FGIS) a Kanadskou komisiou pre obilniny (CGC) uvedenými v článku 7, nevyžaduje sa žiadna ďalšia zábezpeka. V tomto prípade dovozná licencia musí v kolónke 24 obsahovať druh osvedčenia o zhode.

3. V prípade pozastavenia dovozného cla pre všetky akostné kategórie bežnej pšenice podľa článku 187 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa už nepožaduje doplnková zábezpeka 95 EUR na tonu uvedená v odseku 1 tohto článku počas celého obdobia, keď sa uplatňuje pozastavenie cla.

Článok 7

1. Colný úrad, ktorý prepúšťa do voľného obehu, odoberie reprezentatívne vzorky v súlade s prílohou I k nariadeniu Komisie (ES) č. 152/2009 ([2]) z každej zásielky bežnej pšenice vysokej kvality, tvrdej pšenice a tvrdozrnnej kukurice. Odoberanie vzoriek sa však nevykonáva, ak je dovozné clo rovnaké pre rôzne kvality.

Ak však Komisia úradne uzná osvedčenie o kvalite pre bežnú pšenicu vysokej kvality, tvrdú pšenicu alebo tvrdozrnú kukuricu vydané krajinou pôvodu týchto obilnín, vzorky sa odoberajú na overenie osvedčenej kvality len z dostatočne reprezentatívneho počtu zásielok.

2. Komisia úradne uzná nasledujúce osvedčenia o zhode podľa zásad ustanovených v článkoch 63 až 65 nariadenia (EHS) č. 2454/93:

a) osvedčenia vydané argentínskym Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (Senasa) pre tvrdozrnnú kukuricu;

b) osvedčenia vydané Federálnou inšpekčnou službou pre obilniny (FGIS) Spojených štátov amerických pre bežnú pšenicu vysokej kvality a tvrdú pšenicu vysokej kvality;

c) osvedčenia vydané Kanadskou komisiou pre obilniny (CGC) Kanady pre bežnú pšenicu vysokej kvality a tvrdú pšenicu vysokej kvality.

Formulár osvedčenia o zhode vydaných Senasa sa nachádza v prílohe IV. Odtlačok pečiatok povolených argentínskou vládou sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Formuláre osvedčení o zhode a pečiatok vydaných FGIS sú uvedené v prílohe V.

([1]) Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12.

([2]) Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2009, s. 1.

Formuláre osvedčení o zhode, špecifikácií stupňa vývozu a pečiatok vydaných CGC sú uvedené v prílohe VI.

Ak sú analytické parametre uvedené v osvedčeniach o zhode vydaných subjektmi uvedenými v prvom pododseku v súlade s normami kvality pre bežnú pšenicu vysokej kvality, tvrdú pšenicu a tvrdozrnnú kukuricu uvedenými v prílohe II, vzorky sa odoberú aspoň z 3 % nákladu, ktorý je dovezený do každého vstupného prístavu počas marketingového roka.

Tovar sa zaraďuje do tried v štandardnej kvalite, pri ktorej sú splnené všetky požiadavky uvedené v prílohe II.

3. Štandardnými metódami pre určenia uvedené v odseku 1 budú metódy stanovené v nariadení Komisie (EÚ) č. 1272/2009 ([1]).

Kukuricou s tvrdými zrnami je kukurica odrody *Zea mays indurata*, ktorej zrná predstavujú dominantne sklovitý endosperm (tvrdá alebo stvrdnutá štruktúra). Sú spravidla oranžové alebo červené. Vrchná časť (oproti klíčku) alebo koruna nemá štrbiny.

Sklovité zrná kukurice s tvrdými zrnami sú definované ako zrná, ktoré spĺňajú dve kritériá:

a) ich koruna nemá štrbinu a

b) ak je zrno rozrezané po dĺžke, jeho endosperm ukazuje strednú múčnatú časť úplne obklopenú stvrdnutou časťou. Stvrdnutá časť musí byť dominantnou časťou celého povrchu rezu.

Percento sklovitých zŕn bude stanovené spočítaním počtu zŕn spĺňajúcich kritériá uvedené v treťom pododseku v reprezentatívnej vzorke 100 zŕn.

Referenčná metóda pre stanovenie flotačného indexu je uvedená v prílohe VII.

4. Ak výsledky analýzy ukážu, že dovezená bežná pšenica vysokej kvality, tvrdá pšenica a tvrdozrnná kukurica má nižší kvalitatívny štandard, ako je uvedené v dovoznej licencii, dovozca uhradí rozdiel medzi dovozným clom platným pre výrobok uvedený v licencii a clom na skutočne dovezený výrobok. V tomto prípade sa uvoľní zábezpeka pre dovoznú licenciu uvedená v článku 12 písm. a) nariadenia (ES) č. 1342/2003 a ďalšia zábezpeka uvedená v článku 3 ods. 4, článku 6 ods. 1 a 2 tohto nariadenia, okrem prirážky 5 EUR ustanovenej v druhom pododseku odseku 2.

Ak rozdiel uvedený v prvom pododseku nie je uhradený do jedného mesiaca, dodatočná zábezpeka uvedená v článku 3 ods. 4 a v článku 6 ods. 1 a 2 prepadá.

5. Reprezentatívne vzorky dovážaných obilnín odoberané príslušným úradom členského štátu sa budú uchovávať po dobu 6 mesiacov.

Článok 8

Nariadenie (ES) č. 1249/96 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IX.

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júla 2010

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

([1]) Ú. v. EÚ L 349, 29.12.2009, s. 1.

PRÍLOHA I

Vzorový certifikát uvedený v článku 2 ods. 4

Číslo dovoznej licencie: .....

Držiteľ (meno, úplná adresa a členský štát): .....

Orgán, ktorý vydal výpis (meno a adresa): .....

Práva pridelené komu (meno, úplná adresa a členský štát): .....

Vyložený produkt (kód KN a pre pšenicu mäkkú, pšenicu tvrdú a kukuricu kvalita deklarovaná v súlade s článkom 5): .....

.....

Vyložené množstvo (v kilogramoch): .....“

PRÍLOHA II

Klasifikačné normy pre dovážané produkty

(na základe obsahu vlhkosti 12 váhových alebo ekvivalentných %)

Produkt	Obyčajná pšenica a lúpaná pšenica [1] špalda okrem súraže			Tvrdá pšenica			Kukurica s tvrdými zrnami	Kukurica iná než s tvrdými zrnami	Ostatné zrná
Kód KN	1001 90			1001 10 00			1005 90 00	1005 10 90 a 1005 90 00	1002, 1003 a 1007 00 90
Kvalita [2]	Vysoká	Stredná	Nízka	Vysoká	Stredná	Nízka			
1. Minimálne % bielkovín	14,0	11,5	—	—	—	—	—	—	—
2. Minimálna merná hmotnosť kg/hl	77,0	74,0	—	76,0	76,0	—	76,0	—	—
3. Maximálne percento nečistôt (Schwarzbesatz)	1,5	1,5	—	1,5	1,5	—	—	—	—
4. Minimálne % sklovitých zŕn	—	—	—	75,0	62,0	—	95,0	—	—
5. Maximálny flotačný index	—	—	—	—	—	—	25,0	—	—

[1] Vrátane lúpanej pšenice.
[2] Platia metódy analýzy stanovené v časti IV prílohy I nariadenia (EÚ) č. 1272/2009.

Tolerancie

Povolená tolerancia	Pšenica mäkká/tvrdá	Tvrdozrnná kukurica
Percento proteínov	– 0,7	—
Merná hmotnosť	– 0,5	– 0,5
Percento nečistoty	+ 0,5	—
Percento sklovitého zrna	– 2,0	– 3,0
Flotačný index	—	+ 1,0

PRÍLOHA III

Cenové ponuky na burze a referenčné odrody

Produkt	Obyčajná pšenica			Tvrdá pšenica	Kukurica	Ostatné krmné obilniny
Štandardná kvalita	Vysoká	Stredná	Nízka			
Referenčná odroda (druh/trieda) pre cenovú ponuku na burze	Tvrdá červená jarná č. 2	Tvrdá červená zimná č. 2	Mäkká červená zimná č. 2	Tvrdá žltá Durum č. 2	Žltozrnná kukurica č. 3	Americký (USA) jačmeň č. 2
Cenová ponuka na burze	Minneapolis Grain Exchange	Kansas City Board of Trade	Chicago Board of Trade	Minneapolis Grain Exchange (1)	Chicago Board of Trade	Minneapolis Grain Exchange (2)

(1) V prípade, keď nie je k dispozícii žiadna cenová ponuka, ktorá sa môže použiť na výpočet reprezentatívnej dovoznej ceny cif, budú použité ponuky fob verejne dostupné v USA.

(2) Ak nie sú k dispozícii cenové ponuky, ktoré by sa mohli použiť na výpočet reprezentatívnej dovoznej ceny cif, použijú sa najreprezentatívnejšie fob cenové ponuky, ktoré sú verejne dostupné v Spojených štátoch amerických.

PRÍLOHA IV

VZOR OSVEDČENIA O KVALITE VYDANÉHO SENASA POVOLENÉHO ARGENTÍNSKOU VLÁDOU UVEDENÉHO V ČLÁNKU 7 ODS. 2

REPÚBLICA ARGENTINA

SECRETARÍA DE AGRICULTURA, GANADERÍA, PESCA Y ALIMENTACIÓN
SECRETARY OF AGRICULTURE, LIVESTOCK, FISHERIES AND FOOD

SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD Y CALIDAD AGROALIMENTARIA (SENASA)
NATIONAL AGRIFOOD HEALTH AND QUALITY SERVICE

CERTIFICADO DE CALIDAD DE MAÍZ FLINT O PLATA CON DESTINO A LA UNIÓN EUROPEA

QUALITY CERTIFICATE OF FLINT MAIZE OR PLATA MAIZE TO EUROPEAN UNION

MAÍZ FLINT

Grano ..... Cosecha ..... Certificado No .....
Grain Crop Certificate

Exportador .....
Shipper or Seller

Embarcó en el Puerto de ..... el .....
Loaded at the Port of on

En el vapor ..... Bandera .....
Vessel Flag

Bodega ..... Con destino a .....
Hold Destination

Granel kg .....
In bulk

Peso total en kilogramos .....
Total weight

Embolsado kg .....
In bags

Calidad
(quality)
- Granos de Maíz Flint (%):
- Peso hectolítrico (kg/hl):
- Test de flotación (%):

Definición
(definition)

Maíz flint o maíz plata son los granos de la especie *Zea mays* que presentan endosperma predominantemente vítreo (textura dura o córnea) con escasa zona almidonosa, generalmente de color colorado y/o anaranjado, sin hendidura en la parte superior o corona.

OBSERVACIONES .....

REMARQUES .....

.....

Los datos de calidad (grado) se refieren a la mercadería en conjunto, y no necesariamente a los parciales que de él se extraigan.
The data quality (grade) refers to the grain as a whole, and not necessarily to the sublote obtained therefrom.

Cualquier raspadura, enmienda o agregado invalida este documento.
Any erasure, correction or addendum tenders this document null and void.

....

FIRMA Y SELLO
SIGNATURE AND SEAL

FIRMA Y SELLO
SIGNATURE AND SEAL

PRÍLOHA V

VZOR OSVEDČENIA O SÚLADE POVOLENÉHO VLÁDOU SPOJENÝCH ŠTÁTOV AMERICKÝCH PRE BEŽNÚ PŠENICU

FORM FGIS-909
JAN 07

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
FEDERAL GRAIN INSPECTION SERVICE
U.S. GRAIN STANDARDS ACT

Approved OMB No. 0580-0013

OFFICIAL EXPORT INSPECTION CERTIFICATE

ORIGINAL

US-XXXX-X-XXXX
NOT NEGOTIABLE

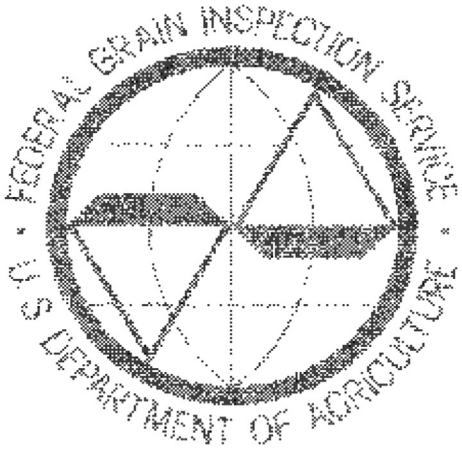
LEVEL OF INSPECTION: **ISSUED AT:** **DATE OF SERVICE:**

IDENTIFICATION: **LOCATION:** **QUANTITY:** (this is NOT a weight certificate)

GRADE AND KIND:

RESULTS:

REMARKS:



I CERTIFY THAT THE SERVICES SPECIFIED ABOVE WERE PERFORMED WITH THE RESULTS STATED.

APPLICANT NAME: **NAME OR SIGNATURE:**

ISSUING OFFICE:

This certificate is issued under the authority of the United States Grain Standards Act, as amended (7 U.S.C. 71 *et seq.*), and the regulations thereunder (7 CFR 800.0 *et seq.*). It is issued to show the kind, class, grade, quality, condition, or quantity of grain; or the condition of a carrier or container for the storage or transportation of grain; or other facts relating to grain as determined by official personnel. The statements on the certificate are considered true at the time and place the inspection or weighing service was performed. The certificate shall not be considered representative of the lot if the grain is transshipped or is otherwise transferred from the identified carrier or container or if grain or other material is added to or removed from the total lot. If this certificate is not canceled by a superseding certificate, it is receivable by all officers and all courts of the United States as prima facie evidence of the truth of the facts stated therein. This certificate does not excuse failure to comply with the provisions of the Federal Food, Drug, and Cosmetic Act or other Federal law.

WARNING: Any person who shall knowingly falsely make, issue, alter, forge, or counterfeit this certificate, or participate in any such actions, or otherwise violate provisions in the U.S. Grain Standards Act, the U.S. Warehouse Act, or related Federal laws is subject to criminal, civil, and administrative penalties. The conduct of all services and the licensing of personnel under the regulations governing such services shall be accomplished without discrimination as to race, color, religion, sex, national origin, age, or handicap.

According to the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control number. The valid OMB control number for this information is 0580-0013. The time required to disclose this recordkeeping requirement is to average 39.097 hours per recordkeeper annually, including the time to retain such records, and to notify, disclose, and report to third parties such recordkeeping requirements.

VZOR OSVEDČENIA O ZHODE POVOLENÉHO VLÁDOU SPOJENÝCH ŠTÁTOV AMERICKÝCH PRE TVRDÚ PŠENICU

FORM FGIS-909
JAN 07

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
FEDERAL GRAIN INSPECTION SERVICE
U.S. GRAIN STANDARDS ACT

Approved OMB No. 0580-0013

OFFICIAL EXPORT INSPECTION CERTIFICATE

ORIGINAL

US-XXXX-X-XXXX
NOT NEGOTIABLE

LEVEL OF INSPECTION: **ISSUED AT:** **DATE OF SERVICE:**

IDENTIFICATION: **LOCATION:** **QUANTITY:** (this is NOT a weight certificate)

GRADE AND KIND:

RESULTS:

REMARKS:

I CERTIFY THAT THE SERVICES SPECIFIED ABOVE WERE PERFORMED WITH THE RESULTS STATED.

APPLICANT NAME: **NAME OR SIGNATURE:**

ISSUING OFFICE:

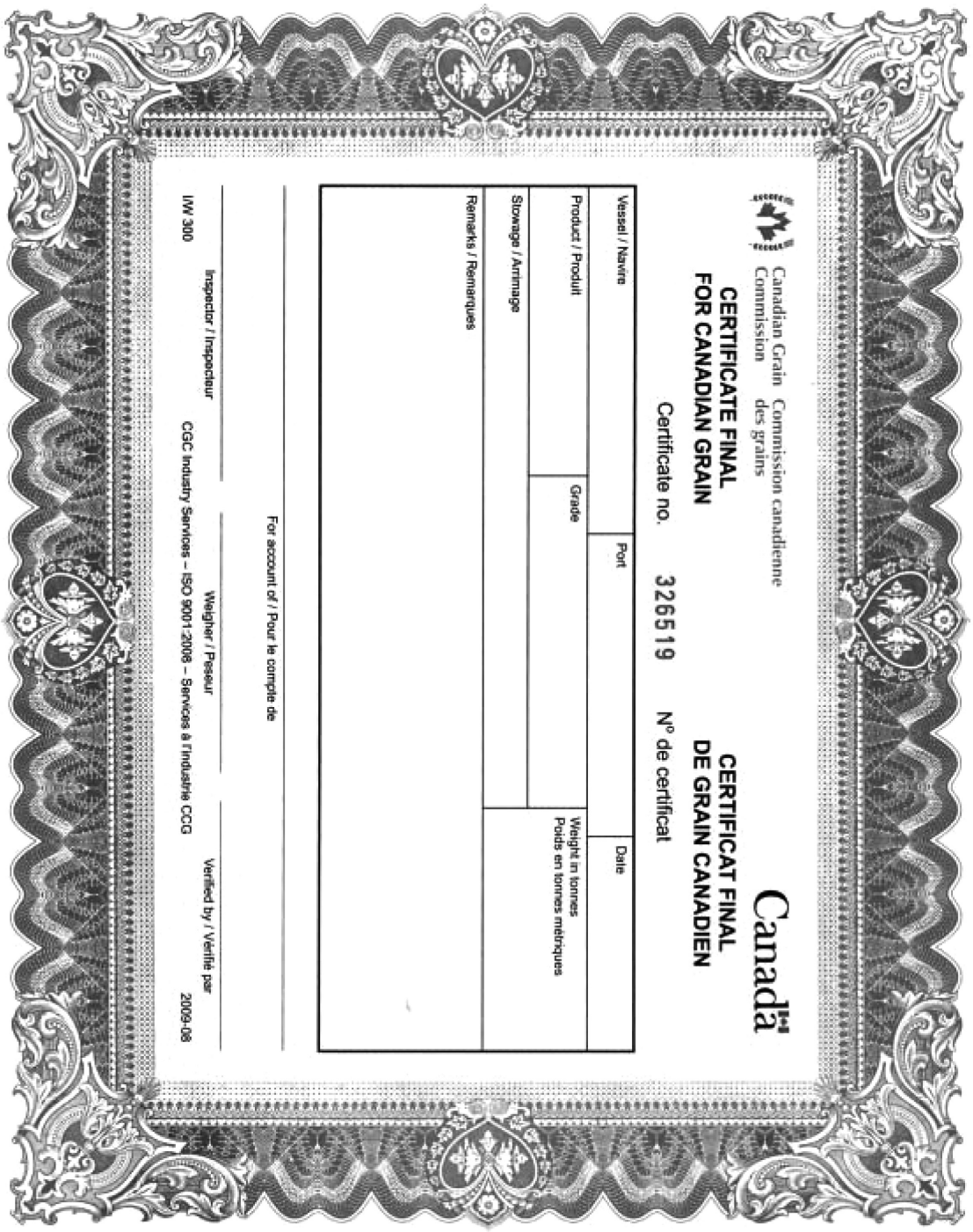
This certificate is issued under the authority of the United States Grain Standards Act, as amended (7 U.S.C. 71 *et seq.*), and the regulations thereunder (7 CFR 800.0 *et seq.*). It is issued to show the kind, class, grade, quality, condition, or quantity of grain; or the condition of a carrier or container for the storage or transportation of grain; or other facts relating to grain as determined by official personnel. The statements on the certificate are considered true at the time and place the inspection or weighing service was performed. The certificate shall not be considered representative of the lot if the grain is transshipped or is otherwise transferred from the identified carrier or container or if grain or other material is added to or removed from the total lot. If this certificate is not canceled by a superseding certificate, it is receivable by all officers and all courts of the United States as prima facie evidence of the truth of the facts stated therein. This certificate does not excuse failure to comply with the provisions of the Federal Food, Drug, and Cosmetic Act or other Federal law.

WARNING: Any person who shall knowingly falsely make, issue, alter, forge, or counterfeit this certificate, or participate in any such actions, or otherwise violate provisions in the U.S. Grain Standards Act, the U.S. Warehouse Act, or related Federal laws is subject to criminal, civil, and administrative penalties. The conduct of all services and the licensing of personnel under the regulations governing such services shall be accomplished without discrimination as to race, color, religion, sex, national origin, age, or handicap.

According to the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control number. The valid OMB control number for this information is 0580-0013. The time required to disclose this recordkeeping requirement is to average 39.097 hours per recordkeeper annually, including the time to retain such records, and to notify, disclose, and report to third parties such recordkeeping requirements.

PRÍLOHA VI

VZOR OSVEDČENIA O ZHODE POVOLENÉHO KANADSKOU VLÁDOU, POKIAĽ IDE O ŠPECIFIKÁCIE STUPŇOV PRE VÝVOZ BEŽNEJ A TVRDEJ PŠENICE



Canadian Grain Commission
Commission canadienne des grains

Canada

CERTIFICATE FINAL FOR CANADIAN GRAIN

CERTIFICAT FINAL DE GRAIN CANADIEN

Certificate no. 326519 N° de certificat

Vessel / Navire	Port	Date
Product / Produit	Grade	Weight in tonnes / Poids en tonnes métriques
Stowage / Arrimage		
Remarks / Remarques		

For account of / Pour le compte de

Inspector / Inspecteur

Weigher / Peseur

Verified by / Vérifié par

IW 300

CGC Industry Services – ISO 9001:2008 – Services à l'industrie CCG

2009-08

Špecifikácie stupňov vývozu pre kanadskú bežnú a tvrdú pšenicu

BEŽNÁ PŠENICA

Canada Western Red Spring (CWRS)	Testovacia hmotnosť	Celkové prímesi vrátane iných obilnín
č. 1 CWRS	(min.) 79,0 kg/hl	(max.) 0,4 % vrátane 0,2 % ostatného osiva
č. 2 CWRS	(min.) 77,5 kg/hl	(max.) 0,75 % vrátane 0,2 % ostatného osiva
č. 3 CWRS	(min.) 76,5 kg/hl	(max.) 1,25 % vrátane 0,2 % ostatného osiva

Canada Western Extra Strong Red Spring (CWES)	Testovacia hmotnosť	Celkové prímesi vrátane iných obilnín
č. 1 CWES	(min.) 78,0 kg/hl	(max.) 0,75 % vrátane 0,2 % ostatného osiva
č. 2 CWES	(min.) 76,0 kg/hl	(Max.) 1,5 % vrátane 0,2 % ostatného osiva

Canada Prairie Spring Red (CPSR)	Testovacia hmotnosť	Celkové prímesi vrátane iných obilnín
č. 1 CPSR	(min.) 77,0 kg/hl	(max.) 0,75 % vrátane 0,2 % ostatného osiva
č. 2 CPSR	(min.) 75,0 kg/hl	(max.) 1,5 % vrátane 0,2 % ostatného osiva

Canada Prairie Spring White (CPSW)	Testovacia hmotnosť	Celkové prímesi vrátane iných obilnín
č. 1 CPSW	(min.) 77,0 kg/hl	(max.) 0,75 % vrátane 0,2 % ostatného osiva
č. 2 CPSW	(min.) 75,0 kg/hl	(max.) 1,5 % vrátane 0,2 % ostatného osiva

Canada Western Red Winter (CWRW)	Testovacia hmotnosť	Celkové prímesi vrátane iných obilnín
č. 1 CWRW	(min.) 78,0 kg/hl	(max.) 1,0 % vrátane 0,2 % ostatného osiva
č. 2 CWRW	(min.) 74,0 kg/hl	(max.) 2,0 % vrátane 0,2 % ostatného osiva

Canada Western Soft White Spring (CWSWS)	Testovacia hmotnosť	Celkové prímesi vrátane iných obilnín
č. 1 CWSWS	(min.) 78,0 kg/hl	(max.) 0,75 % vrátane 0,2 % ostatného osiva
č. 2 CWSWS	(min.) 75,5 kg/hl	(max.) 1,0 % vrátane 0,2 % ostatného osiva
č. 3 CWSWS	(min.) 75,0 kg/hl	(max.) 1,5 % vrátane 0,2 % ostatného osiva

TVRDÁ PŠENICA

Canada Western Amber Durum (CWAD)	Testovacia hmotnosť	Celkové prímesi vrátane iných obilnín
č. 1 CWAD	(min.) 80,0 kg/hl	(max.) 0,5 % vrátane 0,2 % ostatného osiva
č. 2 CWAD	(min.) 79,5 kg/hl	(max.) 0,8 % vrátane 0,2 % ostatného osiva
č. 3 CWAD	(min.) 78,0 kg/hl	(max.) 1,0 % vrátane 0,2 % ostatného osiva
č. 4 CWAD	(min.) 75,0 kg/hl	(max.) 3,0 % vrátane 0,2 % ostatného osiva

Poznámky:

„Ostatné obilniny“: pri týchto stupňoch len pre ovos, jačmeň, raž a triticale.

„Bežná pšenica“: pre vývoz bežnej pšenice dodá Kanadská komisia pre obilniny dokumentáciu s osvedčením, v ktorom je uvedené percento bielkovín pre príslušnú dávku.

„Tvrdá pšenica“: pre vývoz tvrdej pšenice dodá Kanadská komisia pre obilniny dokumentáciu s osvedčením, ktoré osvedčuje percento sklovitého jadra a špecifickú hmotnosť (kilogramy/hektolitre) príslušnej dodávky.

PRÍLOHA VII

ŠTANDARDNÁ METÓDA PRE STANOVENIE FLOTAČNÉHO INDEXU ČLÁNOK 7 ODS. 3

Pripravte vodný roztok dusičnanu sodného mernej hmotnosti 1,25 a udržiavajte ho pri 35 °C.

Dajte do roztoku 100 zŕn kukurice z reprezentatívnej vzorky s najvyšším obsahom vlhkosti 14,5 %.

Pretriasajte roztok v 30 sekundových intervaloch počas piatich minút, aby sa vylúčili vzduchové bubliny.

Oddeľte plávajúce zrná od ponorených a spočítajte ich.

Flotačný index sa vypočítava takto:

Flotačný index pre test = (počet plávajúcich zŕn)/(počet ponorených zŕn) × 100.

Zopakujte päťkrát.

Flotačný index je aritmetickým priemerom piatich testov s vylúčením dvoch extrémnych hodnôt.

PRÍLOHA VIII

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 (Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125).	
Nariadenie Komisie (ES) č. 641/97 (Ú. v. ES L 98, 15.4.1997, s. 2).	
Nariadenie Komisie (ES) č. 2092/97 (Ú. v. ES L 292, 25.10.1997, s. 10).	
Nariadenie Komisie (ES) č. 2519/98 (Ú. v. ES L 315, 25.11.1998, s. 7).	
Nariadenie Komisie (ES) č. 2235/2000 ([1]) (Ú. v. ES L 256, 10.10.2000, s. 13).	Iba článok 2.
Nariadenie Komisie (ES) č. 2104/2001 (Ú. v. ES L 283, 27.10.2001, s. 8).	
Nariadenie Komisie (ES) č. 597/2002 (Ú. v. ES L 91, 6.4.2002, s. 9).	
Nariadenie Komisie (ES) č. 1900/2002 (Ú. v. ES L 287, 25.10.2002, s. 15).	
Nariadenie Komisie (ES) č. 1110/2003 (Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 12).	
Nariadenie Komisie (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).	Iba článok 5.
Nariadenie Komisie (ES) č. 1074/2008 (Ú. v. EÚ L 294, 1.11.2008, s. 3).	
Nariadenie Komisie (ES) č. 459/2009 (Ú. v. EÚ L 139, 5.6.2009, s. 3).	
Nariadenie Komisie (EÚ) č. 170/2010 (Ú. v. EÚ L 51, 2.3.2010, s. 8).	

([1]) Toto nariadenie bolo zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2015/2001 (Ú. v. ES L 272, 13.10.2001, s. 31).

PRÍLOHA IX

TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (ES) č. 1249/96	Toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2 ods. 1 prvá a druhá veta	článok 2 ods. 1 prvý pododsek
článok 2 ods. 1 tretia veta	článok 2 ods. 1 druhý pododsek
článok 2 ods. 2	článok 2 ods. 2
článok 2 ods. 3	článok 2 ods. 3
článok 2 ods. 4 prvý pododsek prvá zarážka	článok 2 ods. 4 prvý pododsek, písm. a)
článok 2 ods. 4 prvý pododsek druhá a tretia zarážka	článok 2 ods. 4 prvý pododsek, písm. b)
článok 2 ods. 4 druhý pododsek	článok 2 ods. 4 druhý pododsek
článok 2 ods. 5 prvý pododsek prvá veta	článok 3 ods. 1
článok 2 ods. 5 prvý pododsek druhá veta	článok 3 ods. 2
článok 2 ods. 5 prvý pododsek tretia veta	článok 3 ods. 3
článok 2 ods. 5 druhý pododsek	článok 3 ods. 4 prvý pododsek
článok 2 ods. 5 tretí pododsek	článok 3 ods. 4 druhý pododsek
článok 2a	—
článok 3	článok 4
článok 4 ods. 1	článok 5 ods. 1
článok 4 ods. 2	článok 5 ods. 2
článok 4 ods. 3 prvá druhá a tretia zarážka	článok 5 ods. 3 písm. a), b) a c)
článok 4 ods. 4	článok 5 ods. 4
článok 4 ods. 5	článok 5 ods. 5
článok 5	článok 6
článok 6 ods. 1	článok 7 ods. 1
článok 6 ods. 1a prvý pododsek prvá druhá a tretia zarážka	článok 7 ods. 2 prvý pododsek. písm. a), b) a c)
článok 6 ods. 1a druhý až šiesty pododsek	článok 7 ods. 2 druhý až šiesty pododsek
článok 6 ods. 2 prvý pododsek	článok 7 ods. 3 prvý pododsek
článok 6 ods. 2 druhý pododsek	článok 7 ods. 3 druhý pododsek
článok 6 ods. 2 tretí pododsek prvá a druhá zarážka	článok 7 ods. 3 tretí pododsek písm. a) a b)
článok 6 ods. 2 štvrtý pododsek	článok 7 ods. 3 štvrtý pododsek
článok 6 ods. 2 piaty pododsek	článok 7 ods. 3 piaty pododsek
článok 6 ods. 3	článok 7 ods. 4
článok 6 ods. 4	článok 7 ods. 5
článok 7	—
článok 8	—

Nariadenie (ES) č. 1249/96	Toto nariadenie
—	článok 8
—	článok 9
príloha I	príloha II
príloha II	príloha III
príloha III	—
príloha IV	príloha IV
príloha IVa	príloha V
príloha IVb	príloha VI
príloha V	príloha VII
príloha VI	príloha I
—	príloha VIII
—	príloha IX